代號：10750
頁次：4－1

108年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、民航人員、稅務人員及原住民族考試試題

考 試 別：外交人員考試
等　　別：三等考試
類 科 組：外交領事人員韓文組
科　　目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（韓文）
考試時間：2 小時　　座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75 分）
㈠不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。
㈡請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、韓翻中（다음 글을 중국어로 옮기십시오.）（25 分）

마크 에스퍼 미국 신임 국방장관의 방한을 계기로 한미 간에 논의될 의제들은 한국에 더 큰 부담과 역할을 요구하는 청구서가 대부분이다. 주한미군 주둔비용 분담금 증액 요구가 대표적이다. 미국에선 벌써 몇 조 원의 분담금 추가 인상 요구설이 흘러나오고, 트럼프 대통령은 아직 협상이 시작되지도 않았는데 한국이 대폭 증액에 동의했다며 압박하고 있다. 그리고 미국은 호르무즈 해협 호위연합에 한국이 참여해줄 것을 요청하고 있다. 한국 정부는 일단 긍정적으로 검토한다는 방침이지만 미국의 기대에 미칠지는 미지수다. 미국은 중국의 미사일 위협에 맞서 중거리 미사일의 한국 배치를 제기할 가능성도 있다. 한국이 일본의 수출규제 대응 카드로 꺼낸 한일 지소미아(GSOMIA)의 연장도 요구할 전망이다.

二、中翻韓（다음 글을 한국어로 옮기십시오.）（25 分）

美國總統川普聲稱，較為發達的國家不應在世界貿易組織中享有發展中國家地位帶來的實惠，並舉了中國與韓國為例。韓國擔心，如果韓國在世貿組織中失去發展中國家地位，在農產品領域將遭受最大的打擊。在目前的世貿組織體制下，被認定為發展中國家，可以在關稅或補貼等方面獲得優惠，以保護本國產業。韓國在 1996 年加入經濟合作暨發展組織時，差一點被歸類為發達國家，為了防止對農業領域產生影響，仍維持著發展中國家的地位。如果韓國被排除在發展中國家之外，那麼稻米、辣椒、大蒜等目前適用高進口關稅的核心農產品關稅率勢將大幅調降。

三、韓文寫作（글짓기）（25 分）

“보호무역주의 부상과 우리나라 통상외교의 과제” 라는 제목으로 글을 쓰십시오. (350 자 내외)

乙、測驗題部分：（25 分）　　代號：5107

㈠本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

㈡共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 다음 (　)안에 들어갈 말로 알맞은 것을 고르십시오.

(　) 따져보면 이치에 맞지 않는 일이라는 것을 알 수 있을 텐데 우리는 너무 성급하게 화를 내는 것 같다.

Ⓐ기어이　Ⓑ대단히　Ⓒ면밀히　Ⓓ바꾸어

2 다음 (　)안에 들어갈 말로 알맞은 것을 고르십시오.

인생을 살아가다 보면 누구나 어려움에 봉착하게 된다. 하지만 (　) 의지와 (　) 가슴이 있다면 언제든지 다시 일어설 수 있다.

Ⓐ세밀한/냉철한　Ⓑ확고한/뜨거운　Ⓒ냉혹한/숭고한　Ⓓ조그만/소중한

3 다음 (　)안에 들어갈 말로 알맞은 것을 고르십시오.

오늘같이 비가 주르륵주르륵 내리는 날이면 담장가에 (　) 모여 비를 피하던 어린 시절 생각이 나곤 해.

Ⓐ알록달록　Ⓑ옹기종기　Ⓒ울긋불긋　Ⓓ실쭉샐쭉

4 다음 (　)에 가장 알맞은 것을 고르십시오.

손님이 오래 (　) 반찬이랑 탕을 미리 담아 두었다.

Ⓐ못 기다리게　Ⓑ안 기다리게 하면

Ⓒ기다리지 말도록　Ⓓ기다리지 않도록

5 다음 (　)에 가장 알맞은 것을 고르십시오.

가: 일본에서는 다른 사람이 자기 얘기를 하면 재채기가 나온다고 해요.

나: 그래요? 한국에서는 (　　)다고 해요.

Ⓐ귀가 가렵　Ⓑ어깨가 무겁　Ⓒ귀가 아프　Ⓓ바람 맞았

6 다음 밑줄 친 부분 중 잘못된 것을 고르십시오.

Ⓐ방금까지 잘 자고 있던 아이가 느닷없이 울기 시작했다.

Ⓑ표정과 몸짓만으로도 느긋한 거짓말인지 알 수 있다.

Ⓒ포근한 마음을 가진 이의 주변에는 사람들이 많이 몰려들게 마련이다.

Ⓓ명철한 두뇌를 가지고 있다고 해서 언제나 정확한 판단을 내리는 것은 아니다.

7 다음 밑줄 친 부분 중 잘못된 것을 고르십시오.

Ⓐ군인들의 늠름한 모습을 보면 애국심이 솟구치곤 한다.

Ⓑ전북 정읍에는 그리움에 사무쳐 돌이 된 여인의 이야기가 전해져 옵니다.

Ⓒ그 녀석의 비뚤어진 심성을 바로잡을 무슨 좋은 방법이 없을까?

Ⓓ우연히 보게 된 그녀의 진정한 보조개에 반해 버렸다.

8 다음 밑줄 친 부분 중 잘못된 것을 고르십시오.

㈀유행을 좇는 사람들의 심리는 막을 수가 없다. 대만 카스텔라가 맛있다는 소문이 퍼지자 여기저기 대왕 카스텔라를 파는 가게가 우후죽순으로 생겨나기 시작했다.

㈁저 청년은 경찰 표창을 받을 만해. 다들 도둑이 할머니의 물건을 훔치는 것을 보고도 수수방관하고 있을 때 혼자 용감하게 맞서 싸웠다지.

㈂뉴스대로라면 크든 작든 사건 사고가 매일 비일비재하게 일어나고 있는 것 같다.

㈃이건 내게 중요한 일이니까 거두절미하고 처음부터 끝까지 하나도 빼놓지 말고 말해야 해.

9 다음 밑줄 친 부분과 의미가 비슷한 것을 고르십시오

경기에서 이기고 지는 것은 연습하기에 달려 있다.

㈀연습할 따름이다. ㈁연습하기 나름이다.

㈂연습하기 십상이다. ㈃연습하기 때문이다.

10 다음 ( )에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

경험과 준비 없이 의욕만으로 사업을 시작하면 실패하게 될 것은 ( ) 뻔할 일이다.

㈀손발 맞듯 ㈁불을 보듯 ㈂열을 받듯 ㈃불이 붙듯

11 다음 ( )에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

가: 컴퓨터가 고장 났네. 수리점에 맡기고 올게.

나: 벌써 몇 번째야? 또 ( ) 차라리 새로 사는 게 어때?

㈀수리하기는커녕 ㈁수리하느니 ㈂수리하기로는 ㈃수리하려면

12 다음 중에서 '어쩌면'의 용법으로 틀린 것을 고르십시오.

㈀어쩌면 이 도자기는 고려자기 진품일지도 모른다.

㈁순이는 어쩌면 그처럼 착하지?

㈂그 사람은 어쩌면 믿음 직하게 보인다.

㈃시간은 없고 할 일은 많고 어쩌면 좋을지 모르겠다.

13 다음 중에서 '도저히'의 용법이 잘못 된 것을 고르십시오.

㈀이랬다 저랬다 그 사람 마음을 도저히 모르겠어.

㈁아무리 헤어졌어도 이건 도저히 버릴 수가 없어.

㈂뉴스를 보니 이번 태풍의 피해가 얼마나 될지 도저히 가늠이 되지 않는다고 해요.

㈃도저히 어떤 상황이었기에 그렇게까지 할 수밖에 없었을까요?

14 다음 중에서 속담 '울며 겨자 먹기'의 상황에 어울리지 않는 것을 고르십시오.

㈀노트북을 사 주신다는 엄마의 말에 영수는 하기 싫은 방 청소를 했어요.

㈁이 상황을 모면하기 위해 마음에도 없는 염불을 할 수밖에 없었어요.

㈂선도부 선배들에게 맞을까 봐 좋아하는 티를 내는 게 고통스러웠습니다.

㈃눈물 젖은 빵을 먹어보지 않았으면 인생을 안다고 할 수 없다.

15 다음에서 '고사하고'의 용법이 다른 것을 고르십시오.

㈀그 당시는 연극을 만들어 본 건 고사하고 태어나서 연극을 본 것도 몇 번 되지 않을 때였지.

㈁이 기계는 새로운 기술은 고사하고 기존의 데이터도 처리할 능력이 없다.

㈂남의 호의를 그렇게 자꾸 고사하고 어떻게 사회생활을 하려고 해?

㈃어디 가서 밥은 고사하고 욕이나 먹지는 않니?

16 다음 ( ) 안에 공통으로 들어갈 단어를 고르십시오.

충분히 납득이 갈 만큼 찬찬히 타일렀는데도 ( ) 검질긴 성격의 그 낚시꾼은 제가 도둑놈인 주제에 계속 비위짱 뒤집는 소리로 깐죽이고 있었다.

내가 간밤에 꾼, 꽤 긴 꿈은 그들의 소설과 ( ) 들어맞았다.

그동안 고생도 많이 하고 수양도 ( ) 했다.

⑷어수선히 ⑻어뿔싸 ⑹어렴풋이 ⑽어지간히

17 다음 ( ) 안에 공통으로 들어갈 단어를 고르십시오.

똑똑한 아이니까 자기 일을 ( ) 잘 하려고?

아들놈 그만큼 키웠으면 이제 밥벌이야 ( ) 알아서 안 할까.

그렇게 끔찍이 아끼는데 ( ) 신경 쓰겠어요?

⑷어느새 ⑻어차피 ⑹어련히 ⑽어쩐지

미국이 대만에 22 억 달러 이상의 무기 판매 계획을 추진하자 중국에서 미국의 관련 군수업체에 대한 부품 (㉠) 등 보복 조치에 나설 가능성이 제기되고 있다. 이에 따라 최근 일본이 일제 강제징용 피해 보상판결 등 외교 문제를 무역 보복으로 연계해 한국에 반도체 핵심 소재 수출을 규제한 것과 유사하게 ㉡미·중 군사 갈등도 무역 보복전으로 확산할 우려가 커지고 있다.

중국 관영 글로벌타임스는 중국이 첨단 무기 제작에 사용되는 희토류 생산과 공급을 장악하고 있다면서 ㉢미국 군수업체들이 대만에 무기 판매를 강행할 경우 '희토류 수출 제한' 카드를 꺼낼 수 있음을 경고했다. 베이징 소식통은 "중국에 대만은 양보할 수 없는 핵심 관심사" 라면서 "일본이 외교적 갈등으로 가지고 한국에 반도체 핵심 소재 수출을 제한한 것처럼 중국도 미국과 대만 문제로 미국 군수업체에 부품 공급을 중단하는 보복 조치를 할 수 있다" 고 말했다.

18 다음 중 (㉠)에 가장 알맞은 것을 고르십시오.

⑷제공 정체 ⑻판매 추가 ⑹생산 부족 ⑽공급 중단

19 ㉡밑줄 친 부분과 의미가 비슷한 것을 고르십시오.

⑷미·중의 외교와 무역은 별 문제가 되지 않아 쉽게 처리될 것이다.

⑻미·중의 갈등 때문에 일본이 한국에 무역 보복을 취할 것이다.

⑹미·중 간 얽혀 있는 이해관계는 무역 제재로 처리될 것이다.

⑽미·중의 무역타결이 군사 갈등 때문에 무산하게 되었다.

20 ㉢밑줄 친 부분과 의미가 비슷한 것을 고르십시오.

⑷희토류 수출 제한이라는 카드를 미국에서도 스스로 만들 수 있다.

⑻희토류 수출 제한받더라도 미국에 영향을 미치지 않을 것이다.

⑹미국이 대만에 무기 판매를 하면 중국의 경제 보복을 받을 것이다.

⑽중국의 경고 때문에 미국 군수업체들이 대만에 무기 판매를 포기하게 된다.